

# Wiadomości Statystyczne



## Miasta Poznania

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania.

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania.

Redaktor: Zygmunt Zaleski

## Informations Statistiques

de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań.

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań.

Rédacteur: Zygmunt Zaleski

Rocznik 23. (23-e Année.) Wrzesień 1934. (Septembre 1934.)

Nr. 9.

Treść: I. Naturalny ruch ludności. — II. Zdrowotność. — III. Nie-  
ruchomości; stosunki mieszkaniowe. — IV. Zamożność  
i ubóstwo. — V. Praca. — VI. Ceny artykułów pierw-  
szej potrzeby. — VII. Apropozycja mięsna. — VIII. Varia.  
Zestawienia kwartalne: 1. Małżeństwa. — 2. Urodzenia. —  
3. Zgony. — 4. Ubezpieczalnia Społeczna. — 5. Zmiana  
miejsca zamieszkania. — 6. Ruch ludności. — 7. Sądy za-  
wodowe. — Przegląd kwartalny.

Sommaire: I. Mouvement naturel de la population  
II. Santé publique. — III. Immeubles, logements  
IV. Aisance et indigence. — V. Travail. — VI. Prix  
des articles de première nécessité — VII. Approvi-  
sionnement en viande. — VIII. Varia. (Divers). —  
Relevés trimestriels: 1. Mariages. — 2. Naissances. —  
3. Décès. — 4. Assurance sociale. — 5. Changements  
de domicile. — 6. Mouvement de la population. — 7. Tri-  
bunaux professionnels — Revue trimestrielle. —

### I. Naturalny ruch ludności. — Mouvement naturel de la population.

#### 1. Małżeństwa. — Mariages.

a) Według wieku. — D'après l'âge.

Wiek mężczyzn <i>Age des hommes</i>	Wiek kobiet — <i>Age des femmes.</i>							Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej et plus	
poniżej 20 <i>au-dessous de</i>	1	—	—	—	—	—	—	1
20—24	2	24	6	2	—	—	—	34
25—29	5	33	28	10	—	—	—	86
30—39	1	8	22	27	—	—	—	58
40—49	—	1	1	6	2	—	—	10
50—59	—	—	—	4	3	—	—	7
60 i wyżej	—	—	—	—	—	1	—	1
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	9	66	67	49	5	1	—	197

b) Według stanu cywilnego  
D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn <i>Etat civil des hommes</i>	Stan cywilny kobiet <i>Etat civil des femmes</i>			Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	panny <i>filles</i>	w łowy <i>veuves</i>	rozwiedz. <i>divorcées</i>	
kawalero- wie <i>célibataires</i>	167	1	2	170
wdowcy <i>veufs</i>	24	1	—	25
rozwiedz. <i>divorcés</i>	2	—	—	2
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	193	2	2	197

W tem związków zamiejscowych: 1 i to: m. lat 24 z kob. lat 29.

W tem związków zamiejscowych: 1 i to sta-  
nu wolnego.

c) Według wyznania — D'après le culte

Wyznanie mężczyzn <i>Culte des hommes</i>	Wyznanie kobiet <i>Culte des femmes</i>					Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	rz. kat. <i>cath.-romain</i>	ewang. <i>évangélique</i>	moż. <i>mosaique</i>	inne <i>autre</i>		
rz. katolickie <i>cath.-romain</i>	190	1	—	—		191
ewangelickie <i>évangélique</i>	2	2	1	—		5
możeszowe <i>mosaique</i>	—	—	—	—		—
inne <i>autre</i>	1	—	—	—		1
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	193	3	1	—		197

W tem związków zamiejscowych; 1 i to wyzn. rz. kat.

d) Według narodowości — D'après la nationalité

Narodowość mężczyzn <i>Nationalité des hommes</i>	Narodowość kobiet <i>Nationalité des femmes</i>			Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	polska <i>polonaise</i>	niemiecka <i>allemande</i>	inna <i>autre</i>	
polska <i>polonaise</i>	194	1	—	195
niemiecka <i>allemande</i>	—	1	1	2
inna <i>autre</i>	—	—	—	—
Ogółem kobiet <i>Total des femmes</i>	194	2	1	197

W tem związków zamiejscowych: 1 i to narodowości polskiej.

## 2. Urodzenia — Naissances

a) Według płci i pochodzenia  
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka <i>Sexe des nouveau-nés</i>	Urodzenia żywe <i>Naissances vivantes</i>					Urodz. martwe <i>Mort-nés</i>			Ogółem <i>Total</i>
	ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	w tem <i>dont</i>		ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	
				urodz. w zakładach <i>naissances dans les maisons d'accouchement</i>	urodz. wieloracze <i>naissances multiples</i>				
<b>1. Miejskowe — Population domiciliée</b>									
chłopców <i>garçons</i>	140	23	163	56	1	—	2	2	165
dziewcząt <i>filles</i>	130	15	145	51	3	—	—	—	145
Ogółem <i>Total</i>	207	38	308	107	4	—	2	2	310
<b>2. Zamiejscowe — Population de passage</b>									
chłopców <i>garçons</i>	13	10	23	18	—	—	—	—	23
dziewcząt <i>filles</i>	12	4	16	12	—	—	—	—	16
Ogółem <i>Total</i>	25	14	39	30	—	—	—	—	39
<b>3. Wszystkie urodzenia - Toutes les naissances</b>									
chłopców <i>garçons</i>	153	33	186	74	1	—	2	2	188
dziewcząt <i>filles</i>	142	19	161	63	3	—	—	—	161
Ogółem <i>Total</i>	295	52	347	137	4	—	2	2	349

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców  
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki <i>Profession du père ou de la mère</i>	miejscowe <i>population domiciliée</i>	zamiejscowe <i>population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
<b>A. Ślubni według zawodu ojca — Enfants légitimes selon la profession du père</b>			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	21	3	24
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	41	6	47
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	114	5	119
4. Robotnicy itp. — <i>Ouvriers etc.</i>	56	1	57
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	4	1	5
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	31	8	39
7. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	2	—	2
8. Bez i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	1	1	2
Ogółem — <i>Total</i>	270	25	295
<b>B. Nieślubni według zajęcia matki — Enfants illégitimes selon la profession de la mère</b>			
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	9	3	12
2. Służące — <i>Domestiques</i>	12	8	20
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	7	—	7
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i>	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	2	—	2
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	8	3	11
Ogółem — <i>Total</i>	38	14	52

Zgłoszeń spóźnionych: 18 (17 z sierpnia 1934 r., 1 z września 1931 r., (w tem 16 miejscowych, 2 zamiejscowe).

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców.  
Nés-vivants d'après le culte des parents.

Wyznanie ojca <i>Culte du père</i>	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants légitimes</i>					Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych <i>Culte des mères ayant des enfants illégitimes</i>
	rz. - katol. <i>cath. - rom.</i>	ewang. <i>évang.</i>	mojż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autres</i>	Ogółem <i>Total</i>	
1. Urodzenia miejscowe <i>Naissances de la population domiciliée</i>						
rz. - katolickie <i>cath. - romain</i>	265	1	—	—	266	37
ewangelickie <i>évangélique</i>	2	2	—	—	4	1
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	—	—	—	—
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>	—	—	—	—	—	—
Ogółem <i>Total</i>	267	3	—	—	270	38
2. Urodzenia wszystkie <i>Toutes les naissances</i>						
rz. - katolickie <i>cath. - romain</i>	286	2	—	—	288	51
ewangelickie <i>évangélique</i>	2	4	—	—	6	1
mojżeszowe <i>mosaïque</i>	—	—	—	—	—	—
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>	1	—	—	—	1	—
Ogółem <i>Total</i>	289	6	—	—	295	52

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego.  
Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance.

Narodowość rodziców <i>Nationalité des parents</i>	Noworodki ślubne były w tem samym małżeństwie ... dzieckiem <i>Ordre successif de naissance</i>														Ogółem - Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych <i>Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes</i>		
	ojca du père	matki de la mère	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			13	14 w
1. Urodzenia miejscowe <i>Naissance de la popul. domiciliée</i>																		
pol. polon.	pol. polon.	96	80	43	20	14	6	1	4	1	—	1	—	—	—	—	266	37
pol. polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	pol. polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	niem. allem.	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem <i>Total</i>		99	81	43	20	14	6	1	4	1	—	1	—	—	—	—	270	38
2. Urodzenia wszystkie <i>Toutes les naissances</i>																		
pol. polon.	pol. polon.	104	83	47	25	15	6	1	5	1	—	1	—	—	—	—	288	51
pol. polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	pol. polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	niem. allem.	4	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1
inne i nieznanne <i>autre et inconnue</i>		1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Ogółem <i>Total</i>		109	84	48	25	15	6	1	5	1	—	1	—	—	—	—	295	52

### 3. Zgony — Décès

a) Według przyczyn śmierci i płci. — D'après la cause du décès et d'après le sexe.

Klasyfikacja międzynarodowa skrócona Nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci — Cause du décès	1. Zgony miejscowe Décès parmi la population domiciliée								2. Wszystkie zgony. — Tous les décès									
		Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants					Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants						
		męż. hommes	kob. femmes	raz. ensemble	poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans			męż. hommes	kob. femmes	raz. ensemble	poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans				
					m. — h. śl. lég.	nieśl. — f. illég.	m. — h. śl. lég.	nieśl. — f. illég.	m. — h. śl. lég.				nieśl. — f. illég.	m. — h. śl. lég.	nieśl. — f. illég.				
1	Dur białuszy i rzekomy . . . . .	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—		
2	Dur osutkowy . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
3	Ospa . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
4	Odra . . . . .	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—		
5	Płonica . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	1	1	1	2	—	—	—	—	1		
6	Krzusiec . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
7	Błenica . . . . .	1	1	2	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	1		
8	Grypa . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
10	Gruźlica narządu oddechowego . . . . .	10	10	20	—	—	—	—	—	11	10	21	—	—	—	—	—		
11	„ a) opon mózgowych . . . . .	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—		
	„ b) innych narządów . . . . .	2	1	3	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—		
12	Kiła . . . . .	1	1	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—		
13	Zimnica . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne*) . . . . .	2	3	5	—	—	—	—	—	2	4	6	—	—	—	—	—		
15	Rak i inne nowotwory złośliwe . . . . .	9	10	19	—	—	—	—	—	12	14	26	—	—	—	—	—		
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośli. . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
17	Gościec przewlekły i dna . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
18	Cukrzyca . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
19	Zatrucie wysokowe przewlekłe i ostre . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe . . . . .	4	—	4	—	—	—	—	—	4	—	4	—	—	—	—	—		
21	Wład rdzenia i porażenie ogólne . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia po- łożniczne i inne, bez wskazania przyczyny . . . . .	5	4	9	—	—	—	—	—	5	5	10	—	—	—	—	—		
23	a) Zapalenie mózgu . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—		
	b) Zapalenie opon mózgowych . . . . .	—	1	1	—	—	1	—	—	1	1	2	—	—	1	—	—		
	c) Inne chor. ukł. r. erw, narz. wzroku i inne . . . . .	1	2	3	—	—	2	—	—	1	2	3	—	—	2	—	—		
24	Choroby serca . . . . .	11	19	30	1	—	—	—	—	13	20	33	1	—	—	—	—		
25	Inne choroby narządów krwionośnych . . . . .	3	3	6	1	—	—	—	—	3	4	7	1	—	—	—	—		
26	Zapalenie oskrzeli . . . . .	1	1	2	—	—	—	1	1	1	1	2	—	—	1	1	—		
27	Zapalenie płuc a) płatowe . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
	„ „ b) inne postacie . . . . .	4	4	8	2	—	—	—	2	7	6	13	2	—	—	1	3		
28	Inne choroby narządów oddechowych . . . . .	5	1	6	1	—	—	—	—	7	1	8	1	—	—	—	—		
29	Biegunka ( a ) u dzieci poniżej 2 lat . . . . .	3	5	8	2	—	3	2	1	4	5	9	3	—	3	2	1		
	i zap. jelit ( b ) u osób w w. 2 lat powyżej . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—		
31	Marskość i inne choroby wątroby . . . . .	—	2	2	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—		
32	Inne choroby narządu trawienia . . . . .	6	3	9	2	1	2	—	—	7	4	11	2	1	2	—	—		
33	Zapalenie nerek . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—		
34	Inne choroby układu moczopłciowego . . . . .	4	2	6	1	—	—	—	—	6	2	8	1	—	—	—	—		
35	Posocznica i zakażenie połogowe . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—		
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego . . . . .	1	—	1	1	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—		
37	Choroby skóry, kości i narz. ruchu . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—		
38	Choroby okr. niemowl. i wady rozwoju wrodzone . . . . .	6	6	12	3	3	4	2	—	8	6	14	4	4	4	2	—		
39	Starczość . . . . .	4	2	6	—	—	—	—	—	5	2	7	—	—	—	—	—		
40	Samobójstwo . . . . .	1	2	3	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—		
41	Zabójstwo . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
42	Śmierć wypadkowa . . . . .	2	1	3	—	—	—	—	1	4	1	5	—	—	—	1	—		
43	Śmierć i przyczyny niewiadome lub źle oznaczone . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Ogółem — Total . . . . .		89	87	176	14	4	12	5	3	3	117	101	218	17	5	12	5	4	5

Zgłoszeń spóźnionych: 2 z sierpnia 1934 r.

\*) W tem róża, śpiączka, posocznica, zakażenie ogólne.

Zgłoszeń spóźnionych: 4 z sierpnia 1934 r.

\*) W tem teżec, róża, śpiączka, posocznica, zakażenie ogólne.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

*Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère*

Zajęcie matki <i>Profession de la mère</i>	Miejsc. <i>Population domiciliée</i>	Zamiejsc. <i>Population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i> . . . . .	6	1	7
2. Służące — <i>Domestiques</i>	2	—	2
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	—	—	—
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i> . . .	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i> . . . . .	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i> . . . . .	1	—	1
Ogółem — <i>Total</i>	9	1	10

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

*Décédés au-dessus de 15 ans d'après l'état civil*

	wolni <i>célibataires</i>	małżonkowie <i>maries et mariées</i>	owdowiali <i>veufs et veuves</i>	rozwiędzeni <i>divorcés et divorcées</i>	stanu nieznanego <i>état civil inconnu</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	16	40	7	—	—	63
kobiety — <i>femmes</i>	19	26	19	—	—	63
Ogółem — <i>Total</i>	34	66	26	—	—	126
2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i>	21	53	8	—	—	83
kobiety — <i>femmes</i>	20	31	20	—	—	71
Ogółem — <i>Total</i>	42	84	28	—	—	154

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

- Zmarło miejscowych: 170 Polaków, 4 Niemców  
*Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands*
- Innych i nieznanego pochodzenia: —  
*autre nationalité et de nationalité inconnue.*
- Zmarło wogóle: 203 Polaków, 10 Niemców, 5 Innych i nieznanego pochodzenia  
*Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.*

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania.  
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

*Décès avec répartition par âge, par profession et par culte.  
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents).*

Wiek lat <i>Age - ans</i>	1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>											2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>																
	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>							Ogółem — <i>Total</i>	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>							Ogółem — <i>Total</i>				
	rz. katol. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	mojż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznanego — <i>autre et inconnu</i>	Samodzielni, przem. i rolnicy <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>		Bez zawodu i nieznanego zaw. — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	rz. katol. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	mojż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznanego — <i>autre et inconnu</i>	Samodzielni, przem. i rolnicy <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>		Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznanego zaw. — <i>Sans profession et profession inconnue</i>		
Do 5	41	—	—	—	2	1	15	17	—	4	—	2	41	48	—	—	—	2	3	16	21	—	4	—	—	—	—	48
6—10	5	—	—	—	—	1	1	2	—	1	—	—	5	8	1	—	—	3	2	2	—	1	1	—	—	—	—	9
11—15	4	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	4	7	—	—	—	1	1	4	—	1	—	—	—	—	—	—	7
16—20	3	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	3	5	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	1	5
21—30	20	1	—	—	—	5	3	6	—	—	—	7	21	22	2	—	—	5	5	6	—	—	—	—	—	—	8	24
31—40	12	—	—	—	—	3	4	2	—	—	—	3	12	18	—	—	—	1	3	5	4	—	—	—	—	—	5	18
41—50	14	—	1	1	—	2	3	2	—	3	—	6	16	21	2	1	1	3	4	3	—	5	—	—	—	9	25	
51—60	17	—	—	—	—	—	7	2	—	3	—	5	17	17	2	1	—	8	2	—	3	—	—	—	—	6	20	
61—70	22	1	—	—	—	1	5	2	—	2	—	13	23	23	1	1	—	2	5	2	—	3	—	—	—	13	25	
ponad 70 <i>au dessus de 70</i>	32	2	—	—	—	—	5	9	—	1	—	19	34	35	2	—	—	—	6	9	—	2	—	—	—	20	37	
Ogółem <i>Total</i>	170	4	1	1	2	14	46	44	—	14	—	53	176	204	10	3	1	5	20	54	55	—	19	1	64	218		

Przyrost naturalny ogólny 132, miejscowy 129. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,45; zgonów 0,83; małżeństw 0,92.

## II. Zdrowotność — Santé publique

1. Przyływ w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby.  
Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie.

Wiek lat. — Age ans											Ogółem Total	
0/1	1/5	5/10	10/15	15/20	20/30	30/40	40/50	50/60	60/70	70 i wię- cej		Nie po- dano
12	4	2	5	36	143	66	19	19	4	1	—	316

W tem przypadków: (Dont cas de:) chorób zakaźnych (maladies infectieuses) 47, zachorzeń wewnętrznych (maladies internes) 31, chorób płucnych (affect. de l'appareil respiratoire) 1, reumatyzmu (rhumatisme) 2, chorób żołądka i jelit (affect. de l'appareil digestif) 11, chorób serca (maladies du coeur) 3, uwiadu starczego (senilité) 1, chorób nerwowych i chorób umysłowych (affect. du système nerveux et maladies mentales) 21, chorób skórnych (affect. de la peau - dermatologie) 13, chorób płciowych (maladies sexuelles) 44, do obserwacji (observation) 12, zatrucia (empoisonnements) 7, obrażenia (lésions) 99, postrzał (par armes à feu) —, chorób dziecięcych (maladies d'enfants) 16.

### 2. Chorzy w szpitalach i przytułkach.

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires.

Zakłady Établissements	W początku miesiąca Au commencement du mois	Przyływ Inscriptions w miesiącu au cours du mois	Odpyły Récitations +	W końcu miesiąca A la fin du mois -	W odpt. jest zmartych Nombre de décès parmi les personnes rayées	
Przytuł. dla starc. Grobla 26 Asile pour les vieillards	175	12	6	+6	181	4
Szpital Miejski: Hôpital Municipal:						
I. St. chorób zewn. Chirurgie	63	99	99	—	63	3
II. St. chorób wewn. Maladies internes	65	80	82	— 2	63	8
III. St. chorób wener. i skórnych Maladies vénériennes et affect. de la peau	105	68	68	—	105	1
IV. St. dziecięca Maladies d'enfants	26	18	18	—	26	4
V. St. dla umysłowo chorych Maladies mentales	18	23	27	— 4	14	3
VI. St. płucno-chorych Maladies de l'appareil respiratoire	56	28	33	— 5	51	10
Razem — Ensemble	333	316	327	— 11	322	29
Lecznica Miejska:						
I. Oddział wewnętrzny	7	6	9	— 3	4	—
II. Oddział chirurgiczny	11	12	14	— 2	9	—
III. Oddział chorób wener. i skórnych	2	4	3	+ 1	3	1
Razem — ensemble	20	22	26	— 4	16	1
Ubezpieczalnia Społeczna.						
Szpital I. Ginekologiczny	76	130	143	— 13	63	2
„ II. Chorób wewn. Al. Szopena*)	15	—	15	— 15	—	—
„ III. Chorób wewn. ul. Raczyńskich.	80	129	121	+ 8	88	12
Szpital Djakonisek . . .	115	230	223	+ 2	117	8
„ żydowski . . .	6	4	6	— 2	4	2
„ SS. Miłosierdzia . . .	188	311	296	+ 15	203	10
Zakład św. Józefa . . .	142	224	179	+ 45	187	9
Sanatorium SS. Elżbietanek	59	95	98	— 3	50	12

\*) Likwidacja szpitala.

3 Miejski Zakład Dezynfekcyjny.  
Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie . . . 6  
Désinfections effectuées dans l'établissement  
poza zakładem . . . 164                      razem 170  
hors de l'établissement                      ensemble

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:

Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes	fois
Żarnice — Rougeole . . . . .	— razy
Płonica — Scarlatine . . . . .	59 „
Ospa — Variole . . . . .	— „
Błonica i dławiec — Diphtérie . . . . .	75 „
Zakażenie połogowe — Septicémie puerpérale . . . . .	— „
Dur brzuszny — Fièvre typhoïde . . . . .	4 „
Dur inny — „ autre que typhoïde . . . . .	— „
Gruźlica — Tuberculose . . . . .	24 „
Czerwonka — Dysenterie . . . . .	1 „
Inne choroby — Autres maladies . . . . .	7 „
Robactwo — Phtiriase . . . . .	— „
Świerzb — Gale . . . . .	— „
Dezynfekcji rzeczy — Désinfection des choses . . . . .	— „

### 4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone. Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby Nature de maladie	I. Stare Miasto p. l. brz. Warty	II. Stare Miasto p.p.brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Ogółem Total
Błonica i dławiec	21	2	10	26	20	7	6 <sup>1)</sup>	92
Diphtérie . . . . .								
Płonica . . . . .	29	10	12	19	19	2	9 <sup>2)</sup>	100
Scarlatine . . . . .								
Żarnice . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Rougeole . . . . .								
Dur brzuszny	2	1	—	—	—	—	2 <sup>3)</sup>	5
Fièvre typhoïde . . . . .								
Dur plamisty	—	—	—	—	—	—	—	—
Typhus exanthématique								
Zakażenie . . . . .								
połogowe . . . . .	—	—	1	—	—	—	—	1
Septicémie . . . . .								
puerpérale								
Jaglica . . . . .	1	—	—	—	1	—	—	2
Trachome . . . . .								
Gruźl. płuc	5	2	8	6	4	—	1 <sup>4)</sup>	26
Tuberculose pulmonaire								
Czerwonka . . . . .	—	—	—	—	—	—	1 <sup>5)</sup>	1
Dysenterie . . . . .								
Inne choroby	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres maladies . . . . .								
Ogółem Total	58	15	31	51	44	9	19	227

1) 2 Komandorja, 1 Rataje, 3 Dębiec. 2) 1 Staroleka Mała, 2 Rataje, 1 Winiary, 5 Dębiec. 3) Naramowice dom. 4) Winiary. 5) Dębiec.

### III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe. — Immeubles: logements.

#### 1. Zmiany własności. — Mutations de la propriété immobilière.

Ilość kontraktów <i>Nombre de contrats</i>		Realność zmieniła właściciela w ostatnich 3 latach <i>L'immeuble a changé le propriétaire au cours de 3 dernières années</i>			Nabywcy — <i>Acquéreurs</i>			
ogółem <i>total</i>	odmownych <i>refus</i>	1 raz <i>1 fois</i>	2 razy <i>fois 2</i>	3 i w. razy <i>3 fois et plus</i>	z Poznania <i>de Poznań</i>	z woj. zachod. <i>de départem. de l'ouest</i>	z reszty Polski <i>des autres provinces de la Pologne</i>	inni <i>autres</i>
60	—	60			54	5	1	—

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk niemieckich 2, z rąk polskich 58, z rąk żydowskich —.

### Budownictwo — *Industrie du bâtiment.*

#### 2. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>			Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Liczba — <i>Nombre de</i>			Kubatura <i>m<sup>3</sup></i> <i>Espace bâtie en m<sup>2</sup></i>
mieszkal. <i>à l'habitation</i>	inne <i>autres</i>	razem <i>total</i>			mieszkań <i>logements</i>	ubikacyj <i>pièces destinée</i>		
					mieszkal. <i>à l'habit.</i>	innych <i>autres</i>		
35	4	39	1	40	111	427	28	54402

#### 3. Budowle ukończone. — *Constructions finies*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>	Przybyło nowych <i>Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux</i>					Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Rozbiórki <i>Démolitions</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Przybyło wzgl. ubyło <i>accroissement resp. décroissement</i>	
	budynków głównych dla celów <i>bâtiments principaux destinées</i>		oliczyn dla celów <i>annexes destinées</i>						mieszkań <i>logements</i>	ubikacyj mieszkaniczych <i>pièces destinée à l'habit.</i>
	mieszka-niowych <i>à l'habitation</i>	innych <i>autres</i>	mieszka-niowych <i>à l'habitation</i>	innych <i>autres</i>	innych budynków <i>autres bâtiments</i>					
22	19	1	—	2	—	9	1	32	+82—2	+288—4

#### 4. Budowa mieszkań — — *Constructions d'habitations.*

	Mieszkanie o — <i>Logements à</i>						ogółem <i>total</i>	Lokale handlowe i przemysłowe. — <i>Locaux industriels et commerciaux</i>
	1 izbie <i>1 pièce</i>	2	3 pokojach <i>3 pièces</i>	4	5	6 i w. <i>et plus</i>		
Powstało <i>Augmentation</i>	5	16	22	19	11	9	82	13
Ubyło <i>Reduction</i>	1	—	1	—	—	—	2	10
Różnica + — <i>Différence</i>	+4	+16	+21	+19	+11	+9	+80	+3

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 172.

Udzielono pozwoleń na budowę 147.

### IV. Zamożność i ubóstwo.

*Aisance et indigence.*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania.  
*Caisse d'Épargne Communale de la ville de Poznań.*

Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych <i>Dépôts d'épargne en zlotys courants</i>	Ilość depozentów <i>Nombre de déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca <i>Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois</i>	30 843	24 093 695,75
Przychód — <i>Recette</i>	488	1 469 770,49
Razem — <i>Ensemble</i>	31 331	25 568 466,24
Rozchód — <i>Dépense</i>	299	1 536 161,94
Stan w końcu miesiąca <i>Situation à la fin du mois . . . . . A.</i>	31 032	24 032 301,30

Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe <i>Dépôts d'épargne en zlotys - or et dollars des Etats-Unis calculés en zlotys courants</i>	Ilość depozentów <i>Nombre de déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>
Stan oszczędności w początku miesiąca <i>Situation des épargnes au commencement du mois</i>	1 275	5 982 933,20
Przychód — <i>Recette</i>	5	42 042,06
Razem — <i>Ensemble</i>	1 280	6 024 975,26
Rozchód — <i>Dépense</i>	16	275 400,93
Stan w końcu miesiąca . . . . . B <i>Situation à la fin du mois</i>	1 264	5 749 574,30
<b>Total — Ogółem A + B</b>	<b>32 296</b>	<b>29 781 878,60</b>

### 2. Lombard Miejski.

*Mont - de - piété Municipal*

	Liczba zastawów. - <i>Nombre des gages</i>	Suma pożyczek zł. <i>Montant des prêts zł</i>	Przebieg pożyczki zł. — <i>Montant moyen d'un prêt</i>
Zasób na początku miesiąca <i>Fonds au commencement du mois</i>	26519	676730,—	25,32
Upłaty na prolongatach <i>Acomptes</i>	3366	15017,—	—
W ciągu miesiąca złożone <i>Au cours du mois gages déposés en vente</i>	3203	82765,—	25,84
W ciągu miesiąca wykupione <i>Au cours du mois gages retirés</i>	3283	69423,—	21,15
Sprzedano publicznie <i>Vendus aux enchères</i>	—	—	—
W końcu miesiąca <i>A la fin du mois</i>	26439	675055,—	25,53

### 3. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami *Bureau Municipal de bienfaisance.*

	Stan w początku miesiąca - <i>Situation au commencement du mois</i>	Przyrosty <i>Inscriptions</i>	Odprawy <i>Radiations</i>	+	-	Stan w końcu miesiąca. — <i>Situation à la fin du mois</i>	W odprawy jest zmierz. - <i>Nombre des décedés parmi les personnes rayées</i>
1. Ubodzy w opiece obwodowej. - <i>Pauvres secourus.</i>	3669*)	48	55	—	7	3662	9
2. Dzieci w miejskiej opiece - <i>Enfants en tutelle municipale</i>							
a) w 1-ym roku życia <i>au-dessous d'un an</i>	346	70	50	+	20	366	—
b) od 1—2 roku życia <i>de 1—2 ans</i>	317	30	49	—	19	298	1

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 5521, w tem 2849 mężczyzn, 1179 kobiet, 1493 dzieci.

\*) Dotąd podawano liczby wyższe, które uległy korekturze — zestawienie retrospektywne zamieszcza się na stronie 12.

### V. Praca. — *Travail.*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa.)

*Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure.)*

Kategorie robotników <i>Catégories d'ouvriers</i>	Przemysł i handel <i>Industrie et commerce</i>	Metallurgia <i>Metallurgie</i>	Przemysł budowlany. <i>Industrie de la construction</i>	Rob. miejscy <i>Ouvriers municipaux</i>	
				fabryczni <i>de fabrique</i>	inni <i>autres</i>
	gr	gr	gr	gr	gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wycuczeniu <i>Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison de l'apprentissage</i>	61	61	80-90	86	84
„ 2—4 „ „	73	73	•	95	93
„ 2—4 „ „ żonaci <i>marriés</i>	82	82	•	113	109
„ ponad 4 „ „ <i>au-dessus de</i> „ „	82	82	•	113	109
Robotnicy przyuczeni <i>Ouvriers qualifiés</i>	61	63	70*)	86	86
Robotnicy 15—18 lat <i>Ouvriers âgés de 15 à 18 ans</i>	29	29	30	—	—
„ „ 18—21 „	47	47	40-50	—	—
„ „ poniżej 21 lat <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	50-60	58	58
„ „ ponad 21 lat <i>au-dessus de 21 ans</i>	60	60		81	81
Robotnice 15—18 lat <i>Ouvrières âgés de 15 à 18 ans</i>	24	24	•	—	—
„ „ 18—21 „	29	29	•	—	—
„ „ ponad 21 lat <i>au-dessus de 21 ans</i>	34	34	•	52	52
„ „ poniżej 21 lat <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	•	41	41

Uwagi: U robotników w „przemysle budowlanym“ płaci się wyższe stawki od 20 lat a nie od 21 lat. Do drugiej kategorii płac rzemieślników w przemysle budowlanym należą w zasadzie małoletni oraz ci pełnoletni pracownicy, których wydajność pracy jest znacznie mniejszą od przeciętnej.

\*) robotnik zwyczajny przy noszeniu cegły i wapna.



## VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby.

### Prix des articles de première nécessité.

#### 1. Najczęstsze ceny detaliczne.

#### Prix de détail les plus fréquents.

	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	1. tydzień	2. tydzień	3. tydzień	4. tydzień	U w a g i <i>Notes</i>
		1. <i>semaine</i>	2. <i>semaine</i>	3. <i>semaine</i>	4. <i>semaine</i>	
		zł. gr.	zł. gr.	zł. gr.	zł. gr.	
1. Chleb żytni — <i>Pain de seigle</i> . . . . .	1 kg	32	32	32	30	} z przemiału 65%
2. Chleb pszenny — <i>Pain de froment</i> . . . . .	„	80	80	80	80	
3. Mąka pszenna — <i>Farine de froment</i> . . . . .	„	36	36	36	36	
4. Mąka żytnia — <i>Farine de seigle</i> . . . . .	„	30	30	30	30	
5. Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge</i> . . . . .	„	36	36	36	36	
6. Groch polny — <i>Pois</i> . . . . .	„	36	36	40	40	
7. Fasola — <i>Haricots</i> . . . . .	„	50	50	50	50	
8. Cukier — <i>Sucre</i> . . . . .	„	1,30	1,30	1,30	1,30	
9. Mleko niezbiernane — <i>Lait non écrémé</i> . . . . .	1 l.	20	20	20	20	
10. Jaja — <i>Oeufs</i> . . . . .	1 szt.	8	8	8	8	
11. Ser biały — <i>Fromage blanc</i> . . . . .	1 kg	70	70	70	70	
12. Mięso wołowe z k. — <i>Viande de boeuf</i> . . . . .	„	1,60	1,60	1,60	1,60	
13. Cielęcina z k. — <i>Viande de veau</i> . . . . .	„	1,60	1,60	1,60	1,60	
14. Wieprzowina od brz. — <i>Viande de porc</i> . . . . .	„	1,20	1,20	1,20	1,20	
15. Słonina świeża — <i>Lard frais</i> . . . . .	„	1,40	1,40	1,40	1,40	
16. Olej rzepakowy — <i>Huile de colza</i> . . . . .	1 l.	2,00	2,00	2,00	2,00	
17. Masło niesolone — <i>Beurre frais</i> I. gat. . . . .	1 kg	2,60	2,60	2,60	2,80	
18. Smalec wieprzowy — <i>Saindoux</i> . . . . .	„	2,00	2,00	2,00	2,00	
19. Ziemniaki — <i>Pommes de terre</i> . . . . .	„	8	8	8	8	
20. Sól biała — <i>Sel blanc</i> . . . . .	„	36	36	36	36	
21. Kapusta kwaszona — <i>Choucroute</i> . . . . .	„	30	30	30	30	
22. Marchew — <i>Carottes</i> . . . . .	„	20	20	20	20	
23. Kawa palona naturalna — <i>Café torréfié</i> *) . . . . .	„	6,00	6,00	6,00	6,00	
24. Kawa zbożowa — <i>Café de blé</i> w paczkach . . . . .	„	56	56	56	56	luźna 0,36 zł
25. Węgiel kamienny — <i>Charbon Houille</i> . . . . .	50 kg	2,60	2,60	2,60	2,60	
26. Nafta — <i>Pétrole</i> . . . . .	1 l.	55	55	50	50	
27. Mydło do prania — <i>Savon ordinaire</i> . . . . .	1 kg	1,50	1,50	1,50	1,50	
28. Gaz — <i>Gaz</i> . . . . .	1 cbm	27	27	27	27	} plus 5% opłaty na rzecz Fund. Pracy plus 10% podatku państw.
29. Elektryczność — <i>Electricité</i> . . . . .	1 kwg	54	54	54	54	
30. Przejazd tramwajem — <i>Tramway</i> . . . . .	—	25	25	25	25	
31. Numer gazety — <i>Journal</i> . . . . .	—	10	10	10	10	
32. Strzyżenie głowy — <i>Coupe des cheveux</i> . . . . .	—	50	50	50	50	
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — <i>Billet de théâtre et de cinéma</i> . . . . .	—	50	50	50	50	
34. Drzewo rąbane — <i>Bois fendu</i> . . . . .	1 mtrp.	18,00	18,00	18,00	18,00	
35. Cebula — <i>Oignons</i> . . . . .	1 kg	20	20	20	20	
36. Karpie — <i>Carpes</i> . . . . .	„	2,40	2,40	2,40	2,40	

\*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg. przy zwierzętach wagi żywej.)

*Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)*

Pszenica — <i>Froment</i> . . . . .	18,50 zł*)
Zyto — <i>Seigle</i> . . . . .	17,75 „*)
Jęczmień — <i>Orge</i> 685 g. l. . . . .	18,50 „*)
Owies — <i>Avoine</i> . . . . .	18,50 „*)
Proso — <i>Millet</i> . . . . .	nie notowano
Tatarka — <i>Blé sarrasin</i> . . . . .	nie notowano
Wełna krajowa — <i>Laine de Pologne</i> . . . . .	nie notowano
Len — <i>Lin</i> . . . . .	nie notowano
Konopie — <i>Chanvre</i> . . . . .	nie notowano
Świnie — <i>Porcs</i> . . . . .	48,00—68,00 zł
Woły — <i>Boeufs</i> . . . . .	40,00—72,00 „
Cielęta — <i>Veaux</i> . . . . .	58,00—88,00 „
Owce — <i>Brebis</i> . . . . .	56,00—80,00 „
Kozy — <i>Chèvres</i> . . . . .	nie notowano

\*) Ceny giełdowe orientacyjne.

## 3. Wskaźniki drożyzniane.

*Nombres indices des prix*

Budżet rodzinny robotniczej 4 - osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

*Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.*

		1913	1934 VIII.	1934 IX.	VIII.—IX.
<b>1. Koszty wyżywienia</b>					
<i>Coût d'alimentation</i>					
a) schemat Calwera	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	52.14	31.59	31.53	— 0.06
b) schemat Komisji Płacy	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	33.51	25.85	25.66	— 0.19
c) schemat Gł. Urz. St.	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3.65	(2.30)	2.29	— 0.01
<b>2. Koszty potrzeb innych</b>					
<i>Coût d'autres nécessités</i>					
a) schemat Kom. Płacy	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	21.16	19.77	19.73	— 0.04
b) schemat Gł. Urz. St.	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3.03	(3.29)	3.27	— 0.02
w tem: mieszkanie, opał etc.	zł — zł	1.93	(1.90)	1.88	— 0.02
dont: loyer, chauffage etc.	zł — zł	0.53	(0.52)	0.52	—
potrzeby kulturalne,	zł — zł	0.57	(0.87)	0.87	—
besoins culturels					
odzież — étoffes pour					
vêtements et chaussures					
<b>3. Koszty utrzym. ogółem</b>					
<i>Total du coût de la vie</i>					
a) schemat Kom. Płacy	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	51.69	45.62	45.39	— 0.23
b) schemat Gł. Urz. St.	dziennie zł par jour zł wskaźnik indice	6.68	(5.59)	5.56	— 0.03
<b>4. Żyto (25. w mles.)</b>					
<i>Seigle</i>					
	100 kg zł 100 kg zł wskaźnik indice	32.60	17.75	17.75	—
<b>5. Płaca robotnika niewy-</b>					
<b>kwalifikowanego — Sa-</b>					
<b>laire d'un ouvrier non</b>					
<b>qualifié</b>					
	tyg. zł hebd. zł wskaźnik indice	38.80	37.26	37.26	—
		100	96	96	—

Cyfry w nawiasach — obliczenie własne.

## VII. Apropowizacja mięsna.

*Approvisionnement en viande.*

Rzeźnia Miejska i Targowisko.

*Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal*

1 Spęd i ubój.

*Introduction et abatage.*

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	konii chevaux	Ogółem Total
Spędzono <i>Nombre de pièces introduites</i>	210	395	1360	11063	2520	805	—	936	—	17289
Ubito <i>Nombre de pièces abattues</i>	125	300	560	9108	2593	1877	230	42	12	14847

2) Targowisko.

*Marché aux bestiaux Municipal.*

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total
<b>Nadeszło</b>									
<i>Arrivé</i>									
koleją żelazną - par									
le chemin de fer	76	68	181	1519	363	193	—	—	2400
drogą kołową - par									
les routes . . . . .	134	327	1179	9544	2157	612	—	936	14889
<b>Wysłano</b>									
<i>Expédié</i>									
koleją żelazną - par									
le chemin de fer	33	3	355	1519	—	—	—	—	1940
drogą kołową - par									
les routes . . . . .	67	87	575	794	20	12	—	894	2449
do rzeźni - à l'abat-									
toir . . . . .	110	275	430	8750	2500	793	—	42	8750

3) Ruch na torze łącznikowym.

*Mouvement sur la voie d'embranchement.*

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	konii chevaux	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total	W wozach o 1 — 2 piętrach En wagons de 1—2 étage
Nadeszło <i>Arrivé</i>	82	76	198	1627	393	1103	—	—	—	3479	61
											50

Wysłano 7 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

### VIII. Varia. — Varia.

#### 1. Dostrzeżenia meteorologiczne.

*Observations météorologiques.*

Stacja Poznań — Uniwersytet <i>Station à Poznań— l'Université</i>	Maxim.		Minim.		Średnia miesięczna		
	dnia <i>le</i>	stan <i>état</i>	dnia <i>le</i>	stan <i>état</i>	IX. 1934	norm. <i>norm.</i>	Odczy- nie <i>Écart</i>
1. Temperatura powie- trza (Celsiusza) <i>Températures</i>	12	28,6	29	6,6	16,3	13,6	+2,7
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad po- ziomem morsk. <i>Pression barométri- que (mm) 89 m. au dessus du niveau de la mer.</i>	29	762,9	1	737,3	756,2	754,6	+1,6
3. Prężność pary (mm). <i>Tension de la va- peur d'eau (mm)</i>	11	15,3	26	6,7	10,6	8,9	+1,7
Wilgotn. względna % <i>Humidité relative %</i>	4 i 28	100	30	40	76	77	-1,0
4. Zachmurzenie (0-10) <i>Nébulosité (0-10)</i>	3	10	18 19 i 29	0,0	3,9	5,4	-1,5
5. Opady (mm). <i>Précipitations atmosphériques (mm)</i>	2	16,3	3,20 21 26	0,0	30,3	43	-12,7
6. Czas trwania usło- necznienia (godziny) <i>Nombre d'heures d'insolation</i>	5 12	11,7	3	0	245,4	166	+79,4

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:  
*Directions du vent observées 3 fois par jour.*

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
7	5	19	16	8	11	11	6	7 razy

Dni pogodnych (*Nombre des jours clairs*) 11, — pochmurnych (*sombres*) 2, — z wichrem (*de bourrasque*) 1, — z opadem (*de pluie*) 8, — z burzą (*d'orage*) —, — z gradem (*de grêle*) —, — z krupami (*de grésil*) —, — mroźnych (max. 0) (*froids*) —, — z mrozem mln. niżej 0°, (*de froid au-dessous de 0°*) —, — ze śniegiem (*de neige*) —, — z mgłą (*de brouillard*) 4 — z upałem (*de chaleur*) 10, — z pokrywą śnieżną (*de la couche de neige*) —.

#### 2. Wodostan Warty.

*Hauteur du niveau de la Warta.*

Wodowskaz (*Echelle fluviale*) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : -32;	2. : -32;	3. : -30;	4. : -32;	5. : -30;
6. : -28;	7. : -25;	8. : -23;	9. : -20;	10. : -13;
11. : - 0;	12. : - 6;	13. : - 2;	14. : 0;	15. : 3;
16. : 2;	17. : 0;	18. : - 7;	19. : -11;	20. : -15;
21. : -18;	22. : -22;	23. : -24;	24. : -26;	25. : -28;
26. : -30;	27. : -31;	28. : -32;	29. : -33;	30. : -33;

#### 3. Działalność Straży Pożarnej.

*Activité du Service Municipal des pompiers.*

	I. Stare Miasto po l. brz. Warty	II. Stare Miasto p.pr brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem <i>ensemble</i>
Pożarów <i>Incendies</i>								
wielkich <i>grands</i>	—	—	—	—	—	1	—	1
średnich <i>moyens</i>	—	—	—	1	—	2	—	3
małych <i>petits</i>	—	—	1	—	1	—	1 <sup>1)</sup>	3
razem <i>ensemble</i>	—	—	1	1	1	3	1	7
Pomoc dor. <i>Secours immédiat</i>	18	2	1	1	2	—	3 <sup>2)</sup>	27
Alarmów ogółem <i>Total des alarmes</i>								34

<sup>1)</sup> Dębiec

<sup>2)</sup> 1 Starołęka Mała, 1 Winlary, 1 Dębiec.

#### 4. Aresztowania. — *Personnes arrêtées.*

	Męż- czyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Ogółem <i>Total</i>
Stan w początku miesiąca <i>Situation au commencement du mois . . . . .</i>	12	5	17
Przyływ w miesiącu <i>Inscriptions au cours du mois</i>	495	498	993
Razem <i>Ensemble</i>	507	503	1010
Odpływ <i>Radiations</i>	492	491	983
Stan w końcu miesiąca <i>Situation à la fin du mois . .</i>	15	12	27
W odpływie jest zmarłych <i>Nombre des décédés parmi les personnes rayées . . . . .</i>	—	—	—

#### 5. Ruch przejezdnych. — *Mouvement des voyageurs.*

Ilość zgłoszonych przejezdnych <i>Nombre des voyageurs déclarés</i>	5536
z tych a) w hotelach, pensjonatach <i>dont aux hôtels</i>	5357
b) u innych <i>chez d'autres</i>	179
w tem z zagranicy <i>dont de l'étranger</i>	1457

6. Gazownia Miejska. — Usine Municipale à gaz.

Zużyto Consommation		Produkcja — Production				Oddano na miasto
ton węgla de charbon en tonnes	ton koksu de coke en tonnes	gaz węglowy gaz de bouille m <sup>3</sup>	gaz wodny gaz à l'eau m <sup>3</sup>	dwugaz double gaz m <sup>3</sup>	ogólna suma total de somme m <sup>3</sup>	Gaz fourni à la ville m <sup>3</sup>
2 298	—	1 574 080	—	—	1 574 080	1 566 180

7. Elektrownia Miejska.  
Usine Municipale d'Electricité.

Spalono pod kotłami węgla kg	Zużyto węgla na wytw. kWh kg	Wytworzono energji w Centrali kWh	Pobrano energji z obcych zakł. kWh
Charbon consommé sous les chaudières kg	Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kWh en kg	Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité	Energie élec- trique em- pruntée à au- tres usines électriques
1.742.934	0,77	2.250 820	70

8. Wodociągi Miejskie.  
Service Municipal des eaux.

	Zużyta woda Consomma- tion de l'eau m <sup>3</sup>
Śródmieście . . . . .	187 399
Jeżyce . . . . .	71 747
Św. Łazarz . . . . .	66 756
Wilda . . . . .	54 812
Sołacz . . . . .	3 656
Dęblec . . . . .	1 829
Rataje . . . . .	2 217
Starołęka . . . . .	18 444
Główna . . . . .	3 631
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej Offices militaires, offices publics et chemins de fers	102 178
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport	65 824
Osiedle Warszawskie . . . . .	2 661
<b>Ogółem Total</b>	<b>581 184</b>

9. Przeładownia Miejska.

Établissements de transbordement et entrepôts Municipaux.

Ruch kolejowy Mouvement de che- min de fer	Ruch żeglowski Mouvement des navire dans le port
Przywóz wagon. 498 Wagons entrés	Przywóz Importation negatywny.
Wywóz wagon. 36 Wagons sortis	Wywóz: — Exportation 10 berlinek z poj. 1776,5 ton jęczmienia
<b>Ogółem Total</b> 534	

Opieka nad ubogimi.

Miesiąc	Stan w początku miesiąca	Przyływ	Odływ	+ —	Stan w końcu miesiąca	W odplywie jest zmarłych
I.	3435	32	62	-- 30	3405	10
II.	3405	97	54	+ 43	3448	9
III.	3448	111	65	+ 46	3494	9
IV.	3494	112	41	+ 61	3565	13
V.	3565	89	56	+ 33	3598	15
VI.	3598	76	43	+ 33	3631	6
VII.	3631	66	41	+ 25	3656	8
VIII.	3656	55	42	+ 13	3669	8
IX.	3669	48	55	-- 7	3662	9

## Zestawienia kwartalne. — Releves trimestriels.

(Za czas od 1. VII. do 30. IX. 1934 — de 1. VII. à 30. IX. 1934).

### 1. Małżeństwa — Mariages

według zajęcia małżonków przed ślubem.  
selon la profession des mariés devant la noce.

Zajęcie mężczyzny Profession de l'homme	Zajęcie kobiety Profession de la femme							Ogółem mężczyzn Total des hommes	
	(zawody jak obok) Professions déclarées à côté								
	1	2	3	4	5	6	7		8
1. Samodziel. rolnicy, przemysłowcy i handlowcy Agriculteurs, industriels, commerçants indépendants	1	2	2	—	—	2	—	5	12
2. Urzędnicy prywatni Employés	—	41	19	2	—	8	3	47	120
3. Rzemieślnicy (czeladź) Artisans	1	36	50	36	—	—	3	73	199
4. Robotnicy — Qouvriers	—	6	5	48	—	1	1	16	77
5. Zawody umysł. wolne Professions libérales	1	1	—	—	1	3	1	8	15
6. Urzędnicy publiczni Fonctionnaires publics	—	21	7	6	—	12	2	25	73
7. Inne zawody Autres professions	—	3	2	3	—	—	—	1	9
8. Bez zawodu i niezn. zaw. Sans profession et profession inconnue	—	1	1	1	—	2	—	—	5
Ogółem kobiet Total des femmes	3	111	86	96	1	28	10	175	510

W tem związków zamiejscowych 7 i to: 1 m. samodz. z kob. urz. pryw.  
2 m. urz. pryw. z kob. urz. publ. i bez zawodu, 1 m. umysł. wolny z kob. urz. publ., 2 m. urz. publ. z kob. urz. publ. i bez zawodu,  
1 m. bez zawodu z kob. urz. publ.

### 3. Zgony według wieku i płci.

Décès d'après l'âge et le sexe.

Wiek zmarłych Age des décédés	Miejscowe			Wszystkie zgony		
	m.	k.	ogół.	m.	k.	ogół.
	Population domiciliée			Tous les décès		
	h.	f.	total	h.	f.	total
Do 5 lat A 5 ans	81	60	141	93	64	157
6—10	5	7	12	9	10	19
11—15	8	3	11	11	6	17
16—20	6	7	13	12	7	19
21—30	28	34	62	44	39	83
31—40	27	22	49	34	29	63
41—50	27	21	48	42	26	68
51—60	33	25	58	49	29	78
61—70	43	40	83	48	40	88
Ponad 70 Au dessus de	47	69	116	51	73	124
Wiek nieznany Age inconnu	1	—	1	1	—	1
Ogółem Total	306	288	594	394	323	717

### 2. Urodzenia — Naissances.

Wiek matek noworodków żywych.  
Nés vivants d'après l'âge des mères

Wiek matki lat Age de la mère ans	Ilość matek Nom- bre des mères	Ilość noworodków w miesiącach Nombre des nouveau-nés au cours des mois					W ogólnej liczbie nieślubn.	
		VII.	VIII.	IX	ra- zem	w tem miej- scow.	Nombre des naissances illégitime parmi	
							dont parmi la popula- tion domiciliée	miejsc. la population domiciliée
poniżej 18 au dessous de	8	2	2	4	8	8	5	—
„ 18—20	64	24	23	17	64	59	21	4
„ 21—25	322	119	103	101	323	282	41	18
„ 26—30	382	145	123	117	385	338	28	12
„ 31—35	246	106	83	66	255	230	12	2
„ 36—40	100	31	37	34	102	96	7	3
„ 41—45	27	9	11	7	27	25	1	—
46 i wyżej et plus	3	1	1	1	3	3	—	—
Wiek nieznany Age inconnu	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem Total	1152	437	383	347	1167	1041	115	39
W tem miejscowych Dont naissances parmi a population domiciliée	1027	390	343	308	1041	1041	115	—

### 4. Ubezpieczalnia Społeczna.

Assurance sociale

	W początku kwartału	W końcu kwartału	+
	Au commen- cement du trimestre		—
	A la fin du trimestre		
Ilość ubezpieczonych Nombre des assurés	59 200*)	60 000	+ 800
Niezdolnych do pracy Assurés incapables de travailler	1 677	1 707	+ 30

\*) liczba w przybliżeniu, gdyż w związku wejścia w życie ustawy scaleniowej, nie jest na razie możliwe faktycznego stanu ubezpieczonych ustalić.

### 5. Zmiany miejsca zamieszkania — *Changements de domicile.*

a) Przeprowadzki zewnątrz miasta Poznania — *Déménagements hors de la ville de Poznań*

1. Ilość i stan cywilny przeprowadzających się  
*Nombre et état de civil des personnes qui ont déménagé*

	Ogółem <i>Total</i>			Stan cywilny — <i>Etat civil</i>							
	m. <i>h</i>	k. <i>f</i>	razem — <i>ensemble</i>	Mężczyzn <i>des hommes</i>				Kobiet <i>des femmes</i>			
				kawalerowie <i>célibataires</i>	żonaty <i>mariés</i>	wdowcy <i>veufs</i>	rozwiędz. <i>divorcés</i>	panny <i>filles</i>	meżatki <i>mariées</i>	wdowy <i>veuves</i>	rozwiędz. <i>divorcées</i>
Przyptyw <i>Affluence</i>	1942	2570	4512	1377	133	24	8	1841	599	122	8
Odptyw <i>Ecoulement</i>	1725	2411	4136	1157	531	29	8	1773	534	94	10
Różnica <i>Différence</i>	+217	+159	+376	+220	+2	-5	-	+68	+65	+28	-2

2. Miejsce wyprowadzki i przyprowadzki  
(Dokąd wzgl. skąd?)

*Lieu de déménagement et d'emménagement*  
(Où resp. d'où?)

	Woj. Poznańskie <i>Dép. de Poznań</i>	Woj. Pomorskie i G. Śląsk <i>Dép. de Pomorze et La Haute Silésie</i>	Warszawa miasto <i>Ville de Varsovie</i>	Woj. centralne i wschod. <i>Dép. du centre et de l'est</i>	Wojew. południowe i Śl. Cieszyński <i>Dép. du sud et Silésie de Cieszyn</i>	Zagranica <i>L'étranger</i>	Wędrowni i podróż. <i>Mi graton et voyage</i>	Niewiadomo <i>Inconnu</i>
Przyptyw <i>Affluence</i>	3340	342	139	265	140	143	3	140
Odptyw <i>Ecoulement</i>	2977	415	176	340	172	46	-	10
Różnica <i>Différence</i>	+363	-73	-37	-75	-32	+97	+3	+130

b) Przeprowadzki wewnątrz miasta Poznania — *Déménagements à l'intérieur de la ville de Poznań*

1. Przeprowadzki według dzielnic miasta — *Déménagements d'après les quartiers de la ville*

Przeprowadzono się <i>Nombre des personnes qui ont déménagé</i>	na lub do — <i>à</i>															
	Prawy brzeg <i>Warty</i>	Centrum	Wildę	Jeżyce i Sołacz	św. Łazarz	Górczyn	Głównę	Komandorję	Rataje	Starołękę Małą	Dębcę	Winlary	Naramowice dom.	Sołacz-dwór	Gołęcina	Ogółem <i>Total</i>
Z de prawego brzegu Warty . . . . .	226	198	96	58	33	13	54	13	15	6	5	25	-	-	-	742
„ Centrum . . . . .	253	3232	447	631	420	137	80	33	46	19	22	86	1	-	4	5 411
„ Wildy . . . . .	44	428	871	180	168	97	29	7	18	11	127	23	1	-	1	2 005
„ Jeżyce i Sołacza . . . . .	42	550	225	1279	281	171	52	15	8	10	29	84	-	-	8	2 754
„ św. Łazarza . . . . .	20	336	136	260	852	341	34	2	9	1	35	34	4	-	-	2 064
„ Górczyna . . . . .	17	106	56	67	139	504	25	5	13	6	4	12	-	-	1	955
„ Głównej . . . . .	21	63	15	32	2	10	264	8	6	-	3	18	-	-	-	442
„ Komandorji . . . . .	-	3	8	8	1	5	11	-	-	-	-	-	-	-	-	36
„ Rataj . . . . .	6	33	11	8	9	2	-	-	20	5	-	-	-	-	-	94
„ Starołęki Małej . . . . .	-	9	9	6	2	-	1	-	11	61	3	4	-	-	-	106
„ Dębca . . . . .	2	25	42	19	14	39	1	1	-	-	101	8	-	-	-	252
„ Winlary . . . . .	16	68	2	45	16	14	6	2	-	-	1	160	-	-	-	330
„ Naramowice dom . . . . .	-	-	-	-	-	-	1	-	1	-	1	8	-	-	-	11
„ Sołacz-dwór . . . . .	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
„ Gołęcina . . . . .	-	3	-	21	-	1	4	-	-	1	-	7	-	-	-	37
Ogółem — <i>Total</i>	647	5055	1918	2614	1937	1334	562	86	147	120	331	469	6	-	14	15 240

3. Wyznanie przeprowadzających się  
*Culte des personnes qui ont déménagé*

	rz. kat. <i>cath-romain</i>		ewang. <i>évangélique</i>		moż. <i>mosaique</i>		inni i niez. <i>autre et inconnu</i>		Ogółem <i>Total</i>
	1	2	1	2	1	2	1	2	
Przyptyw . . . . .	4281	136	142	3	67	1	22	3	4512
Odptyw . . . . .	3904	29	157	12	51	5	24	-	4136
Różnica <i>Différence</i>	+377	+107	-15	-9	+16	-4	-2	+3	+376

Pod nr. 1 ogólna ilość osób danego wyznania. — Pod nr. 2 ilość osób przeprowadzających się z zagranicy lub wyprowadzających się zagranicę — Liczby ad 2 zawarte są w liczbach ad 1.

4. Zajęcie przeprowadzających się  
*Profession des personnes qui ont déménagé*

	Przyptyw <i>Affluence</i>	Odptyw <i>Ecoulement</i>	Różnica <i>Différence</i>
<b>I. Mężczyźni — <i>Hommes</i></b>			
1. Samodz. przemysłowcy, handlowcy, i rolnicy — <i>Industriels, commerçants, agriculteurs indépendants</i>	32	49	- 17
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	304	245	+ 59
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	575	394	+181
4. Robotnicy itp. — <i>Ouvriers etc.</i>	151	118	+ 33
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	33	42	- 9
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	163	160	+ 3
7. Wojskowi — <i>Militaires</i>	35	36	- 1
8. Inne zawody — <i>Autres profession</i>	41	49	- 8
9. Bez zawodu i niez. zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	608	632	- 24
Ogółem — <i>Total</i>	1942	1725	+217
<b>II. Kobiety — <i>Femmes</i></b>			
1. Robotnice itp. — <i>Ouvrières etc.</i>	78	34	+ 44
2. Służące — <i>Domestiques</i>	791	814	- 23
3. Urzędniczki prywatne — <i>Employés</i>	149	153	- 4
4. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	7	8	- 1
5. Urzędniczki publiczne — <i>Fonctionnaires publiques</i>	62	56	+ 6
6. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	167	191	- 24
7. Bez zawodu i niez. zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	1316	1155	+161
Ogółem — <i>Total</i>	2570	2411	+159

2. Stan cywilny przeprowadzających się. — *Etat civil des personnes qui ont déménagé.*

Mężczyźni — <i>Hommes</i>		Ogółem <i>Total</i>	Kobiety — <i>Femmes</i>		Ogółem <i>Total</i>
kawalerowie — <i>célibataires</i> . . . . .		3 668	panny — <i>filles</i> . . . . .		5 706
żonaci — <i>mariés</i> . . . . .		2 624	mężatki — <i>mariées</i> . . . . .		2 550
wdowcy — <i>veufs</i> . . . . .		117	wdowy — <i>veuves</i> . . . . .		439
rozwiedzeni — <i>divorcés</i> . . . . .		80	rozwiedzone — <i>divorcées</i> . . . . .		56
Ogółem — <i>Total</i> . . . . .		6 489	Ogółem — <i>Total</i> . . . . .		8 751

3. Zajęcie przeprowadzających się. — *Profession des personnes qui ont déménagé.*

Mężczyźni — <i>Hommes</i>		Ogółem <i>Total</i>	Kobiety — <i>Femmes</i>		Ogółem <i>Total</i>
1. Samodzielni przemysłowcy, handlowcy i rolnicy <i>Industriels, commerçants, agriculteurs indépendants</i>		206	1. Robotnice i p. — <i>Ouvrières etc.</i> . . . . .		337
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i> . . . . .	1 119		2. Służące — <i>Domestiques</i> . . . . .		1 955
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i> . . . . .	1 630		3. Urzędniczek prywatne — <i>Fonctionnaires privées</i>		737
4. Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i> . . . . .	515		4. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>		25
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	101		5. Urzędniczek publiczne — <i>Fonctionnaires publiques</i>		130
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	548		6. Inne zawody — <i>Autres professions</i> . . . . .		688
7. Wojskowi — <i>Militaires</i> . . . . .	128		7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession</i> <i>et profession inconnue</i> . . . . .		4 879
8. Inne zawody — <i>Autres professions</i> . . . . .	194				
9. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession</i> <i>et profession inconnue</i> . . . . .	2 048				
Ogółem — <i>Total</i> . . . . .		6 489	Ogółem — <i>Total</i> . . . . .		8 751

U w a g a : W poszczególnych miesiącach było :

w lipcu	1 333	przyprawdzek,	1 507	wyprowadzek,	4 858	przeprowadzek.
w sierpniu	1 493	"	1 405	"	5 153	"
w wrześniu	1 686	"	1 224	"	5 229	"

6. Ruch ludności według dzielnic miasta.

*Mouvement de la population d'après les quartiers de la ville.*

Dzielnica <i>Quartier</i>	Małżeństwa miejskowe <i>Mariages parmi la population domiciliée</i>	Żywo urodzeni miejskowi <i>Nés vivants parmi la population domiciliée</i>	Zgony miejskowe <i>Décès parmi la population domiciliée</i>	Migracja <i>Migration</i>		Przyrost lub ubytek <i>Excédent ou diminution</i>		
				Przyływ <i>Affluence</i>	Odływ <i>Ecoulement</i>	naturalny <i>de nais- sances</i>	napływ. <i>d'im- migrés</i>	ogółem <i>total</i>
Poznań (ściślejszy) . . . . .	458	859	514	2253	2175	+345	- 223	+ 122
Główna . . . . .	24	58	20	739	559	+ 38	+ 180	+ 218
Komandorja . . . . .	1	10	6	109	45	+ 4	+ 64	+ 68
Rataje . . . . .	6	15	3	169	112	+ 12	+ 57	+ 69
Starołęka Mała . . . . .	5	19	2	163	144	+ 17	+ 19	+ 36
Dębiec . . . . .	1	33	17	494	288	+ 16	+ 206	+ 222
Winiary . . . . .	7	38	25	555	438	+ 13	+ 117	+ 130
Naramowice dom. . . . .	—	2	3	10	15	- 1	- 5	- 6
Sołacz-dwór . . . . .	—	3	4	—	1	- 1	- 1	- 2
Golecin . . . . .	1	4	—	21	59	+ 4	- 38	- 34
Razem — <i>Ensemble</i>	503	1041	594	4512	4136	+447	+ 316	+ 823

## 7. Sądy zawodowe. Tribunaux professionnels

a) Sąd kupiecki — *Tribunal de commerce*

	Zaległ. <i>Restantes</i>	Nowych <i>Nouvelles</i>	Razem <i>Ensemble</i>
Wniesiono spraw — <i>Nombre des affaires introduites</i> . . . . .	101	86	187
Załatwiono przez: — <i>Terminées par</i> :			
cofnięcie — <i>retrait</i> . . . . .	2	5	7
ugodę — <i>accord à l'amiable</i> . . . . .	3	3	6
wyrok — <i>jugement</i> . . . . .	8	8	16
inaczej — <i>une autre manière</i> . . . . .	7	4	11
razem — <i>ensemble</i> . . . . .	20	20	40
Nie załatwiono — <i>Restant à juger pour l'année suivante</i> . . . . .	81	66	147

Przeciętna wartość sporu od 50—1000 zł — *Valeur moyenne du litige de 50-1000 zł*

b) Sąd przemysłowy — *Tribunal d'industrie.*

	Zaległ. <i>Restantes</i>	Nowych <i>Nouvelles</i>	Razem <i>Ensemble</i>
Wniesiono spraw — <i>Nombre des affaires introduites</i> . . . . .	86	128	214
Załatwiono przez: — <i>Terminées par</i> :			
cofnięcie — <i>retrait</i> . . . . .	5	5	10
ugodę — <i>accord à l'amiable</i> . . . . .	10	5	15
wyrok — <i>jugement</i> . . . . .	9	10	19
inaczej — <i>une autre manière</i> . . . . .	10	10	20
razem — <i>ensemble</i> . . . . .	34	30	64
Nie załatwiono — <i>Restant à juger pour l'année suivante</i> . . . . .	52	98	150

Przeciętna wartość sporu od 20—400 zł — *Valeur moyenne du litige de 20-400 zł*

## Przegląd kwartalny

za czas od 1-go lipca do 30-go września 1934 roku.

Uwagi: Kwartał sprawozdawczy = a; kwartał poprzedni = b; trzeci kwartał 1933 r. = c.

Małżeństw zawarto w kwartale sprawozdawczym 510 (b: 450, c: 453); urodzeń żywych notowano 1167, b: 1260, c: 1271; zgonów 717 (b: 760, c: 723)

W stosunku do kwartału poprzedniego liczba żywo urodzonych spadła o 93, liczba zgonów o 44.

W stosunku do III./1933 spadła liczba żywo urodzonych o 8,18 proc., liczba zgonów o 0,83 proc. Śmiertelność niemowląt wynosi (133 wobec b: 135), u dzieci 2—5 roku życia wynosi 24 (b: 43).

Choroby zakaźne wraz z zapaleniem płuc spowodowały 183 zgonów (b: 244, c: 210).

W szczególności zmarło osób: na płonicę, żarnicę, dławiec, błonicę i krztusiec 20 (b: 8) na dur 6 (b: —) na czerwonkę — (b: 2), na grypę — (b: 2), na gruźlicę 100 (b: 154), na zapalenie płuc 37 (b: 60), na inne choroby zakaźne 20 (b: 8).

Nadwyżka urodzeń żywych nad zgonami wynosiła 450 (b: 500 c: 548), przyrost naturalny zmniejszył się.

Na 100 mieszkańców przypada w stosunku rocznym: żywo urodzonych 1,83 (b: 2,00), zgonów 1,12 (b: 1,19), uwzględniając zaś samych miejscowych przypada żywo urodzonych 1,63, zgonów 0,93.

Żywo urodzonych pochodzenia ślubnego było 1013 (b: 1079), nieślubnego 154 t. j. 13,19 proc. wszystkich noworodków żywych wobec 181 t. j. 14,37 proc. w kwartale poprzednim. Wśród matek niezamężnych było 36,36 proc. służących (b: 30,94 proc.). Miejscowo przynależnych dzieci nieślubnych urodziło się 115 na ogółem 1041 żywo urodzonych, t. j. 11,04 proc.

Układ wyznaniowy:

Małżeństw katolickich zawarto 489 t. j. 95,87 proc.; (b: 431 = 96,00 proc.), ewangelickich 6 (b: 3), żydowskich 3 (b: 4), mieszanych 11 (b: 12), innych 1 (b: —)

Urodzonych z rodziców katolickich żywych dzieci ślubnych było 987 (96,54 proc.; b: 1046 = 96,10 proc.) z rodziców ewangelickich 10 (0,9 proc.); (b: 16 = 1,5 proc.), z rodziców wyznania mojżeszowego 1 (b: 7); z małżeństw mieszanych i innych 15 (b: 10). Na ogółem 154 (b: 181) noworodków żywych pochodzenia nieślubnego było katolickich 152 (b: 176) ewangelickich 2 (b: 3), mojżeszowych — (b: 2), innych i nieznanego — (b: —).

Zmarło ogółem katolików 676 (94,3 proc.; b: 724 = 95,3 proc.), ewangelików 28 (3,9 proc.; b: 27), izraelitów 9 (b: 5), innych i nieznanego 4 (b: 4).

Układ narodowościowy:

Małżeństw polskich zawarto 497 (97,4 proc.; b: 434 = 96,4 proc.), niemieckich 4 (b: 4), innych 3 (b: 4) mieszanych 6 (b: 8).

Dzieci ślubnych polskich urodziło się 999 (98,6 proc.; b: 1058 = 97,2 proc.) niemieckich 12 (b: 12), innych 2 (b: 8), z małżeństw mieszanych — (b: 1). Dzieci nieślubnych polskich było 151 (98,0 proc.; b: 175, = 97,0 proc.), niemieckich 3 (b: 5), innych — (b: 1).

Zmarło Polaków 678 (94,5 proc.; b: 726 = 95,5 proc.), Niemców 28 (b: 28), innych 11 (b: 6).

Przyrost naturalny ludności miejscowej wykazują katolicy.

Ruch wędrowny wykazywał nadwyżkę przyływu (376; b: — 297) czyli w stosunku rocznym na 100 mieszkańców 0,59. Z dzielnic miasta wykazują przyrost napływowy Główna, Komandorja, Rataje, Starołęka Mała, Dębiec i Winiary.

Ogólny przyrost ludności w stosunku rocznym 1,29 proc. (przyrost naturalny 0,70 proc.)